

# Grup de Poesia ALGA Castelldefels

---

## Activitats culturals del Grup de Poesia Alga 2013

Memòria anual d'activitats

Castelldefels, 27 de gener de 2014

## ***Índex de continguts***

MEMÒRIA ANUAL D'ACTIVITATS .....	3
Presentació .....	3
Relació d'activitats .....	4
Activitats organitzades per l'associació.....	4
Edicions de la revista ALGA .....	5
Edició de la revista ALGA número 69 .....	5
Edició de la revista ALGA número 70 .....	7
Edició del número extraordinari de la revista Alga. Recull de poesies pels Objectius del Mil·lenni 2013 ..	9
Presentacions de la revista Alga.....	10
Presentació del número 69 de la revista Alga.....	10
Presentació del número 70 de la revista Alga.....	11
Recitals de poesia.....	12
Recital de Poesia XXIV Jornades de Cooperació.....	12
Espai web.....	13

# Grup de Poesia ALGA

## MEMÒRIA ANUAL D'ACTIVITATS

---

**Any 2013**

### Presentació

D'acord amb els nostres estatuts, els fins del Grup de Poesia ALGA són fomentar l'expressió i comprensió literària entre els nostres membres i estendre aquest objectiu a totes les esferes de la societat. Per aconseguir-ho realitzem tot un ventall d'activitats, com ara: tertúlies, recitals i homenatges, així com l'edició de la revista literària ALGA (en format paper i electrònic). Totes aquestes activitats les duem a terme en col·laboració i amb el suport de l'Ajuntament de Castelldefels, així com d'altres associacions i entitats ciutadanes.

Durant l'any 2013 hem dut a terme trobades quinzenals en el marc de les tertúlies literàries, amb una participació mitjana de entre 9 i 12 socis o sòcies. Els autors i autores objecte de les tertúlies de 2013 han estat Montserrat Abelló, Luis Cernuda i Pere Gimferrer, entre d'altres.

El 2013 hem editat i publicat els números 69 (primavera) i 70 (tardor) de la revista de literatura ALGA on han participat amb les seves obres, tant de poesia com de narrativa, articles, ressenyes i il·lustracions un bon nombre d'autors i autores de Castelldefels i d'arreu. Les pàgines centrals, que nomenem "Taller de Literatura", han estat dedicades a Maria Mercè Marçal al número 69 i Montserrat Abelló al número 70. Així mateix, hem editat, en col·laboració amb el Consell Municipal de Solidaritat el número extraordinari *Recull de poesies dels objectius del Mil·lenni 2013*, dedicat al segon objectiu del Mil·lenni que pretén garantir que els infants del món puguin acabar un cicle complet d'educació primària.

Com altres anys, hem organitzat diversos actes literaris. A més de les presentacions de la revista ALGA, tan a Castelldefels com a Barcelona, hem co-organitzat el recital de poesia sobre el dret a l'educació, dins de les XXIV Jornades de Cooperació. En tots dels actes literaris hem comptat amb la participació de músics de la nostra ciutat com els grups Assai i Accordia.



Xavier Carreras Gallardo  
President

Castelldefels, a 27 de Gener de 2014

## Relació d'activitats

### Activitats organitzades per l'associació

La següent relació mostra, cronològicament les activitats culturals organitzades o co-organitzades per l'associació Grup de Poesia Alga durant el 2013.

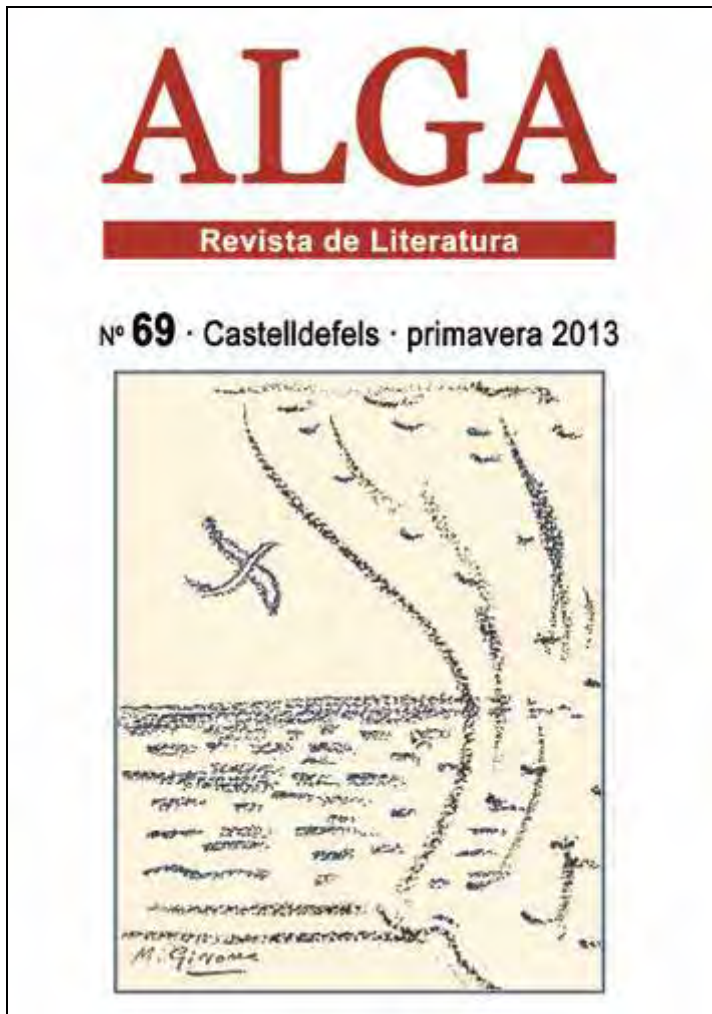
**Taula 1. Relació d'activitats organitzades pel Grup de Poesia Alga l'any 2013.**

DATA	ESDEVENIMENT	LLOC	LOCALITAT	Associats participants	Assistents (públic)
12/01/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	9	
26/01/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	10	
09/02/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	11	
23/02/2013	Assemblea General Socis i Sòcies	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	12	
09/03/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	10	
06/04/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	11	
20/04/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	9	
27/04/2013	Edició de la revista ALGA número 69				
27/04/2013	Presentació del número 69 de la revista Alga	Espai Ramon Fernàndez Jurado	Castelldefels	11	25
11/05/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	11	
25/05/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	10	
08/06/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	9	
22/06/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	10	
06/07/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	11	
20/07/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	12	
31/08/2013	Tertúlia Literària	Domicili particular	Castelldefels	10	
14/09/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	9	
28/09/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	10	
12/10/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	9	
19/10/2013	Recital de Poesia XXIV Jornades de Cooperació (ODM-2) dret a l'educació	Espai Ramon Fernàndez Jurado	Castelldefels	13	40
19/10/2013	Edició del número extraordinari de la revista Alga. Recull de poesies pels Objectius del Mil·lenni 2013, coordinada pel Consell Municipal de Cooperació				
09/11/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	12	
23/11/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	9	
07/12/2013	Tertúlia Literària	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	9	
14/12/2013	Edició de la revista ALGA número 70				
14/12/2013	Presentació del número 70 de la revista Alga	Centre Cívic de Can Roca	Castelldefels	13	38

## Edicions de la revista ALGA

Durant el 2013, el Grup de Poesia Alga ha editat dos números de la revista de literatura ALGA, el número 69 (primavera de 2013) i el número 70 (tardor 2013).

### *Edició de la revista ALGA número 69*



Edició: Abril 2013

Pàgines normals: 54

Pàgines centrals: 26

Il·lustracions: 12

Autors: 27

Format electrònic: <http://www.castelldefels.org/entitats/alga/69.htm>

- Direcció:  
**Goya Gutiérrez**
- Edició:  
**Grup de Poesia ALGA**
- Responsables de la edició del present número:  
**Goya Gutiérrez**  
**Enric Velo**
- Maquetació i composició:  
**Enric Velo**
- Impresió:  
**Gráficas San Sadurní**  
C/ Jacinto Verdaguer, 65A  
Poligono Industrial Fontsa  
08970 Sant Joan Despí  
(Barcelona)

---

Direcció Postal:  
**Grup de Poesia ALGA**  
**Apartado de Correos 235**  
**08860 CASTELLDEFELS**  
**(BARCELONA)**

Correo Electrónico:  
**grupalga@yahoo.com**

Página web:  
**www.castelldefels.org/alga/**

---

ISSN 1698-563X  
D.L. 14559-1984

## Sumario

### Poesía

Manuela Martorell .....	5
Francesc Reina González.....	7
Moisés Stanckowich .....	9
Goya Gutiérrez.....	10
Ignacio Gamen.....	14
Gerardo Guaza .....	16
Valentí Gómez i Oliver .....	17
Xavier Carreras.....	19
Fina Tizón .....	20
Jorge Stoytsich.....	21
Simy Zerrad Chocron.....	24
Fernando Sarría.....	25
Martin Shwiff .....	27
Tònia Passola .....	29
Pere-Ramon Aguiló.....	32
Dolors Millat .....	33
Josefa Contijoch .....	36

### Poesía – Colaboración Especial

Olga Orozco.....	39
------------------	----

### Lecturas. Textos comentados

Artículo-comentario sobre el libro de poemas "La tristeza", de Susana March por Pilar Gómez Bedate.....	44
Reseña sobre la antología de poesía "La escuela de Wallace Stevens", de Harold Bloom por Goya Gutiérrez.....	49
Artículo-comentario sobre el libro de poemas "El jardín ausente", de Mónica Maragall por Luis Izquierdo.....	51

### Ilustraciones

Maïs .....	4
Enric Velo.....	9, 12, 22, 30, 40
Oriol Sabat.....	18, 26, 34
Páginas centrales:	
Pere Virgili.....	1
Júlia Bel .....	4

### Páginas centrales. Taller de literatura:

#### MARIA-MERCÈ MARÇAL

Nota introductoria por Josefa Contijoch .....	2
Tensar el arco de cada palabra por Júlia Bel .....	5
La copa a rebosar. Algunos rasgos de la poesía latinoamericana en Maria-Mercè Marçal por Neus Aguado .....	11
Poemas de Maria-Mercè Marçal Selección y versión de Neus Aguado .....	19

### Portada:

*Ilustración de Maria Girona para  
la cubierta del libro "La germana,  
l'estrangera" de Maria Mercè  
Marçal. Edicions del Mall, 1ª ed.  
Barcelona, 1985.*

**MARIA GIRONA I BENET** (Barcelona, 1923). És pintora, gravadora i activista cultural catalana. Va aprendre l'ofici de pintar del seu oncle Rafael Benet, i a l'Acadèmia Tàrrrega de Barcelona, on conegué el pintor i poeta, Albert Ràfols i Casamada amb qui es va casar el 1952, i el presentà a altres artistes amb qui van formar el grup "Els Vuit". El 1946, comença la seva trajectòria professional amb una exposició col·lectiva del grup Els Vuit a la Sala Pictòria de Barcelona. El 1950 rebé una beca del govern francès per estudiar art i es traslladà a París, on residí fins al 1954. El 1967, junt amb un grup d'altres intel·lectuals, incloent el seu marit, co-fundà EINA, Escola de Disseny i Art i hi dedicà molta energia des de la seva inauguració. El seu estil parteix del fauvisme colorista d'Henri Matisse, però de construcció i passà a fer una pintura d'imatges simples, de formes suaus, lírica en la seva plasticitat. Els anys 1970 adoptà la tècnica del collage. El 1998 va rebre la Creu de Sant Jordi i el 2001 es va inaugurar a Capellades la *Fundació Ràfols-Casamada - Maria Girona*.

**Edició de la revista ALGA número 70**



- Dirección:  
**Goya Gutiérrez**
- Edición:  
**Grup de Poesia ALGA**
- Responsables de la edición del presente número:  
**Goya Gutiérrez**  
**Enric Velo**
- Maquetación y composición:  
**Enric Velo**
- Impresión:  
**Gráficas San Sadurní**  
C/ Jacinto Verdaguer, 65A  
Poligono Industrial Font Santa  
08970 Sant Joan Despí  
(Barcelona)

---

Dirección Postal:  
**Grup de Poesia ALGA**  
**Apartado de Correos 235**  
**08860 CASTELLDEFELS**  
**(BARCELONA)**

Correo Electrónico:  
**grupalga@yahoo.com**

Página web:  
**www.castelldefels.org/alga/**

---

Edició: Desembre 2013

Pàgines normals. 64  
Pàgines centrals: 16  
Il·lustracions: 11  
Autors: 30

ISSN 1698-563X  
D.L. 14559-1984

Format electrònic: <http://www.castelldefels.org/entitats/alga/70.htm>

## Portada:

Niña saharai

de Marcello Scotti

**MARCELLO SCOTTI** (Buenos Aires, 1960). Cursó estudios universitarios de Ingeniería en Sistemas Informáticos especializándose en sistemas aplicados de Gestión Empresarial. Simultáneamente y habiéndose iniciado en la fotografía como hobby, cursó estudios no universitarios de Fotografía en Academias y workshops y posteriormente fue profesor adjunto de la cátedra de Fotografía a cargo de Silvio Fabrykant en la Asociación Argentina de Agencias de Publicidad, compatibilizándolo a la vez con su trabajo como consultor e implementador de grandes sistemas informáticos de gestión de empresas. Forma parte del staff como fotógrafo corresponsal en España para el Estudio Fabrikant que es proveedor de fotografía de prensa en Argentina, Chile y Uruguay. Trabaja también como fotógrafo freelance y ha comenzado en 2011 a trabajar en viajes organizados que incluyen workshop fotográficos in-situ. Su mayor interés es el fotoperiodismo en sitios de conflicto. Está radicado en Barcelona desde el año 2002.

## Sumario

### Poesía

Princesa Inca .....	5
J. Ricart .....	7
Joan Rosés .....	9
Anna Rossell .....	11
Xavier Carreras .....	12
Fina Tizón .....	13
Francisco J. Picón .....	15
Gerardo Guaza .....	18
Jorge Stoysich .....	19
Eva Hibernia .....	21
Martin Shwiff .....	24
Ignacio Gamen .....	26
Alfonso Levy .....	29
Moisés Stanckowich .....	30
Elvio-René .....	31
Goya Gutiérrez .....	33
David Fernández Santano .....	35
Fran J. Ruiz .....	36
Eudald Escala .....	39
Jeton Kelmendi .....	41
Zhivka Baltadzhieva .....	44

### Poesía – Colaboración Especial

Luis Cernuda .....	46
Artículo <i>Luis Cernuda: amor y poesía, instantes de la eternidad</i> Por Ana Recio Mir .....	49

### Ilustraciones

Marcello Scotti .....	4, 10, 22, 42, 54, 61
Jorge Stoysich .....	16, 28, 38
Enric Velo .....	34

### Lecturas. Textos comentados

Reseña sobre el libro "Breviario para tardes de aguacero", de Carmen Plaza por Teresa Martín Taffarel .....	55
Reseña sobre el libro "Dipingere la luce / Pintar la luz", de Gustavo Vega Mansilla por Rosmarí Torrens Guernini .....	58
Reseña sobre el libro "Al calor de los errores", de Alfonso Levy por Júlia Bel .....	62

### Páginas centrales. Taller de literatura:

#### MONTSERRAT ABELLÓ

Montserrat Abelló, Una poeta comprometida con su tiempo por Neus Aguado .....	2
Conversa amb Montserrat Abelló Neus Aguado .....	4
Poemas de Montserrat Abelló Selección y traducción de Neus Aguado ..	10



## Edició del número extraordinari de la revista *Alga*. Recull de poesies pels Objectius del Mil·lenni 2013



Edició: Octubre 2013

Pàgines: 26

Il·lustracions: 23

### Edita:

Grup de Poesia ALGA

### Coordina:

Consell Municipal de Cooperació

### Col·labora:

Ajuntament de Castelldefels

### Fotografia de portada:

Acció Alegria

### Impressió:

Gràfiques Varós

### Sumari

#### Poemes de les XXIV Jornades de Cooperació del 2013

*Un barnbino che legge.* Angelo Petrosino

*Gramatica.* Josep Maria López-Picó

*Camí d'escola.* Xavier Carreras

*La classe.* Vicente Aleixandre

*Cosas del tercer mundo.* Jorge Stoytsich

*Educar.* Gabriel Celaya

*Vaig creure en ells.* David Jou

*El professor.* David Jou

*Furtivament a obrir el libro.* Goya Gutiérrez

*Recuerdo infantil.* Antonio Machado

*Las cuentas claras.* Concha Lagos

*Mariquita.* Gloria Fuentes

*Canción primavera.* Federico García Lorca

*Ronda de parvulitos.* Pura Vázquez

*Escolares de mi escuela.* Jose Maria Ortega

*La escuela del fondo del mar.* Celia Viñas

*El abejorro.* Ignacio Gamén

*El pequeño Lucas y los libros mágicos.* Josefina Tizón

*La vaca estudiosa.* Maria Elena Walsh

*Nen Congoles.* Pere Ramon Aguiló

### Fotografies

Les fotografies s'han realitzat des de la sensible i compromesa mirada de les entitats solidaries de Castelldefels.

## Presentacions de la revista Alga

### *Presentació del número 69 de la revista Alga*

Associats participants: 11

Assistents (públic): 25

Músics: 3 (Grup ACCORDIA)

La presentació del número 69 (primavera de 2013), de la revista Alga, va tenir lloc el dissabte 27 d'abril de 2013 a les 19 hores a l'espai Ramon Fernández Jurado, de Castelldefels.

A l'acte es van llegir poemes de Manuela Martorell, Ignacio Gamen, Gerardo Guaza, Fina Tizón, Moisés Stankowich, Xavier Carreras, Martín Shwiff, Francesc Reina, Pere-Ramon Aguiló, Goya Gutiérrez, Olga Orozco i Josefa Contijoch.

Durant l'acte es va retre homenatge a Maria Mercè Marçal, poeta a la que estan dedicades les pàgines centrals de la revista. Van llegir poemes de l'autora, Neus Aguado i Júlia Bel, autores dels articles de les pàgines centrals.



Fotografies de la presentació:

<http://www.flickr.com/photos/grupalga/sets/72157633353669059/>

## ***Presentació del número 70 de la revista Alga***

Associats participants: 13  
Assistents (públic): 35  
Músics: 3 (Grup ACCORDIA).

La presentació del número 70 (tardor de 2013), de la revista Alga, va tenir lloc el dissabte 14 de desembre de 2013 a les 19 hores al Centre Cívic de Can Roca, de Castelldefels.

Es van llegir poemes dels següents autors i autores: Xavier Carreras, Fina Tizón, Gerardo Guaza, Jorge Stoylich, Eva Hibernia, Martín Shwiff, Ignacio Gamen, Moisés Stanckowich, Elvio René, Goya Gutiérrez, David Fernández Santano, Carmen Plaza, Gustavo Vega.

Durant l'acte es va retre homenatge a Montserrat Abelló, poeta a la que estan dedicades les pàgines centrals de la revista. Van llegir poemes de l'autora, Neus Aguado i Júlia Bel, la primera autora dels articles de les pàgines centrals.

El recital de poesia va comptar amb la participació del grup musical Accordia.



Fotografies de la presentació:

<http://www.flickr.com/photos/grupalga/sets/72157638880496324/>

## Recitals de poesia

### **Recital de Poesia XXIV Jornades de Cooperació**

Associats participants: 13

Assistents (públic): 40

Músics: 4 (Grup ASSAI)

#### **XXIV Jornades de Cooperació**

Centrades en el 2n objectiu del mil·lenni de NN.UU.

**Garantir que els infants del món puguin acabar un cicle complet d'educació primària**

Castelldefels. 18 al 28 d'octubre de 2013

El dissabte 19 d'octubre de 2013 el Grup de Poesia Alga va oferir a l'espai Ramon Fernández Jurado un recital de poesia dedicat al dret a l'educació amb la col·laboració quartet musical ASSAI, així com d'alumnes de l'IES Mediterrània.



Els texts llegits durant l'acte van ser:

- **El abejorro**, de Ignacio Gamen.
- **Un barnbino che legge**, d'Angelo Petrosino.
- **Las cuentas claras**, de Concha Lagos.
- **Cosas del tercer mundo**, de Jorge Stoyich.
- **Recuerdo infantil**, de Antonio Machado.
- **El professor**, de David Jou.
- **Ronda de parvulitos**, de Pura Vázquez.
- **Educuar**, de Gabriel Celaya.
- **Furtivamente a abrir el libro**, de Goya Gutiérrez.
- **Gramatica**, de Josep Maria López-Picó.
- **Camí d'escola**, de Xavier Carreras.
- **Escolares de mi escuela**, de Jose Maria Ortega.
- **Mariquita**, de Gloria Fuentes.
- **Canción primaveral**, de Federico García Lorca.
- **La vaca estudiosa**, de Maria Elena Walsh.
- **La escuela del fondo del mar**, de Celia Viñas.
- **Nen Congoles**, de Pere Ramon Aguiló.
- **El abejorro**, de Ignacio Gamen.



Imatges de l'acte:

<http://www.flickr.com/photos/grupalga/sets/72157636974438864/>

## Espai web

<http://www.castelldefels.org/entitats/alga/index.htm>

Mercès a l'hostatge i el suport de l'Ajuntament de Castelldefels, el Grup de Poesia Alga manté aquesta finestra oberta al món on es mostra l'activitat cultural i cívica duta a terme per l'associació.



Destaquem els següents apartats:

- Revista ALGA
  - Conté les versions electròniques de la revista des del número 50 fins al 70, així com el resum de continguts dels números extraordinaris "Recull de poesies del Mil·lenni".
  - Des de la pagina principal es pot consultar així mateix l'índex de tots els autors i autores que ha publicat a la revista des del número 50 i es pot accedir a l'àlbum de les il·lustracions publicades a la revista.
- Taller de literatura
  - Des del "Taller de Literatura" s'accedeix directament als continguts de les pàgines centrals de la revista. Així, el lector o la lectora pot seleccionar el tema del seu interès sense haver de consultar els sumaris dels diferents números.
- Libros comentados
  - Des del "Libros comentados" s'accedeix directament als continguts de les ressenyes i articles sobre llibres publicats a la revista. Així, el lector o la lectora pot seleccionar el tema del seu interès sense haver de consultar els sumaris dels diferents números.
- Actos literarios
  - S'hi poden trobar tots els actes literaris organitzats o co-organitzats pel grup de poesia Alga, com a reflex d'una part de l'activitat cultural de la nostra Ciutat.

Durant el 2013 s'han incorporat al web les versions electròniques dels números 69 i 70 de la revista Alga. Així mateix, s'han incorporat nous continguts als apartats de "Taller de Literatura", "Libros comentados" y "Actos literarios".